

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

2 FEVRIER 1961.

PROPOSITION DE LOI

ouvrant un crédit spécial à allouer d'urgence aux particuliers et aux institutions publiques victimes des inondations de fin janvier 1961.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A la suite des inondations survenues dans plusieurs régions du pays à la fin du mois de janvier 1961, une situation catastrophique a frappé les populations de ces régions.

Les dégâts et dommages inestimables en ce moment, s'avèrent très importants.

Une aide financière immédiate s'impose en vue d'aider les particuliers et les institutions publiques victimes de ces inondations.

C'est dans ce but que nous proposons que les Ministres de l'Intérieur et de la Santé Publique accordent d'urgence une première tranche de subsides d'un montant de 300 millions de francs, à distribuer aux administrations communales et aux Commissions d'Assistance publique.

G. MOULIN.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les Ministres de l'Intérieur et de la Santé publique et de la Famille sont autorisés à ouvrir un premier crédit de 300 millions de francs en faveur des Administrations communales et des Commissions d'Assistance publique des régions frappées par les inondations de fin janvier 1961.

Cette somme est destinée à venir en aide aux particuliers et aux institutions publiques victimes de ces inondations.

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication.

G. MOULIN,
Th. DEJACE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

2 FEBRUARI 1961.

WETSVOORSTEL

tot uittrekking van een speciaal krediet voor dringende hulpverlening aan particulieren en openbare inrichtingen die einde januari 1961 door de overstromingen zijn getroffen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ingevolge de overstromingen waardoor einde januari 1961 verscheidene streken van ons land werden getroffen, verkeert de bevolking aldaar in een catastrofale toestand.

De schade kan nog niet worden geraamd, doch ze is alleszins aanzienlijk.

Om de door de overstromingen getroffen particulieren en openbare inrichtingen te hulp te komen is dringende financiële hulp onontbeerlijk.

Te dien einde stellen wij voor dat de Ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid zo spoedig mogelijk een eerste tranche van toelagen ten bedrage van 300 miljoen frank verlenen, te verdelen over de gemeentebesturen en Commissies van Openbare Onderstand.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De Ministers van Binnenlandse Zaken en van Volksgezondheid en het Gezin worden ertoe gemachtigd een eerste krediet van 300 miljoen frank uit te trekken ten behoeve van de gemeentebesturen en van de Commissies van Openbare Onderstand van de in januari 1961 door overstromingen getroffen gebieden.

Dit bedrag is bestemd om de door deze overstromingen getroffen particuliere en openbare inrichtingen te hulp te komen.

Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze is bekendgemaakt.

G. — 203